



Newsletter der Regionalen Agenda 21 Stettiner Haff

Biuletyn informacyjny Regionalnej Agendy 21 Zalewu Szczecińskiego

Jahrgang/rocznik VI, Nr. Dezember /Grudzień 2009

Sehr geehrte Leserinnen, sehr geehrte Leser,

bevor Sie in den vorweihnachtlichen Stress geraten, geben wir Ihnen mit einer neuen Ausgabe des Newsletters einen guten Grund den Weihnachtstrubel auf einen weiteren Tag nach hinten zu verschieben. Legen Sie die Beine hoch und freuen Sie sich auf zwei lesenswerte Interviews mit den Machern aus dem Kulturwerk Vorpommern e. V. deren Arbeit wir „kulinarische Geschichten“ und kreative Köpfe in der Region zu verdanken haben. Wie immer gibt es auch aktuelle Informationen zu regionalen Projekten und Fördermöglichkeiten. Außerdem warten interessante Projektideen zum Nachmachen oder Weiterspinnen auf Sie.

Szanowne czytelniczki, szanowni czytelnicy,

zanim ogarnie Państwa przedświąteczny stres, chcielibyśmy przedstawić Państwu nowe wydanie naszej publikacji. Usiądźcie wygodnie i zapoznajcie się z dwoma interesującymi wywiadami przeprowadzonymi z działaczami ze Stowarzyszenia Kulturwerk Vorpommern. Dzięki ich pracy zawdzięczamy powstanie "historii kulinarnych" oraz działalność twórczych głów w regionie. Jak zwykle znajdziecie Państwo również aktualne informacje o regionalnych projektach oraz możliwościach wsparcia. Poza tym czekają na Państwa interesujące pomysły projektów, które mogą Państwo realizować lub przekazać informacje dla zainteresowanych osób.

Ihr Agenda-Team Stettiner Haff Zespół Agendy Zalewu Szczecińskiego

Im heutigen Newsletter:

Seite 2/ strona 2

Stadt-Land-Rad / Miasto, wieś, rower

Seite 3/ strona 3

Nachrichten aus der Region /
Informacje z regionu

ab Seite 4 / od strony 4

Kino in allen Facetten / Kino we
wszystkich fasetach

ab Seite 6/ od strony 6

Stärken aufspüren / Odkrywanie w
sobie mocnych stron

ab Seite 8 / od strony 8

Neues aus dem Agendabüro und /
Nowości z Biura Agendy

ab Seite 9/ od strony 9

Aktuelle Fördermöglichkeiten /
Aktualne możliwości wsparcia

ab Seite 11 / od strony 11

Projekte aus anderen Regionen und
sonstiges / Projekty z innych regio-
nów i pozostałe informacje oraz



Stadt Land Rad –

Das Fahrrad aus dem Keller und los geht's!

Im Rahmen des Modellvorhabens „Region schafft Zukunft - Demografischer Wandel“ des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung wird ein vielversprechendes Projekt gefördert. Es möchte in der Region schlummernde Potenziale zur Verbesserung der Radverkehrsstrukturen wecken. Ziel ist es, die Region fahrradfreundlicher zu gestalten. So können Jung und Alt ohne PKW leichter selbstbestimmt mobil sein.



Den Fahrradfahrern brennen oft entscheidende Fragen auf den Nägeln, für die es in der Region bisher keine richtigen Antworten gab: Wie kann man sein Fahrrad mit zwei linken Händen reparieren lassen, wenn die nächste Werkstatt kilometerweit entfernt liegt? Gibt es auf der Fahrradrouten Einkaufsmöglichkeiten, um den Durst zu löschen? Und wie kann man weite Strecken zurücklegen, wenn in den Bussen keine Fahrradmitnahme möglich ist? Konsequenz ist, dass zahlreiche Fahrräder im Keller stehen bleiben und viele Bürger diese kostengünstige Art der Fortbewegung nicht wahrnehmen. Eine Mobilitätsagentur will sich aus diesem Grund als Moderations-, Beratungs- und Kontaktstelle diesen Fragen annehmen, unter Mithilfe von Bürgerschaft, Gruppen und Vereinen. Sie wollen vorhandene Strukturen optimieren und die Organisation rund um den Radverkehr verbessern. Praktisch bedeutet das je einen festen Anlaufpunkt in Uecker-Randow und Ostvorpommern einzurichten und zusammen mit interessierten Radservice-Betreibern ein Organisationsnetz zu entwickeln. Ein wichtiger Bestandteil des Projekts ist dabei auch, Kooperationen mit Dienstleistern aus anderen Bereichen zu schaffen. Außerdem möchte sich die Mobilitätsagentur für die Verknüpfung von Fahrrad und ÖPNV (z.B. Fahrradmitnahme in Bussen) stark machen. Deutschlandweit gibt es bereits zahlreiche Einrichtungen, die einige Dienstleistungen gebündelt anbieten, z.B. Park-, Verleih- und Reparaturmöglichkeiten gekoppelt mit Dienstleistungen wie Übernachtungs- und Einkaufsangeboten. Beim Aufbau der Mobilitätsagentur werden diese Erfahrungen genutzt. Durch die wirtschaftliche Ausrichtung sollen die Existenz schon bestehender Service-Anbieter gesichert und potenziellen Betreibern Mut zur Existenzgründung gemacht werden. Momentan arbeitet die Mobilitätsagentur an einem Radverkehrskonzept, worauf basierend ab 2010 erste Maßnahmen umgesetzt werden sollen. Ab Dezember geht es dann an die konkrete Planung der Standorte. Bei diesem ehrgeizigen Vorhaben kann es gut sein, dass in der Region Stettiner Haff bald mehr und mehr Fahrräder vor den Türen statt in den Kellern stehen.

Ihre Meinung zählt! Interessierte Bürger haben die Möglichkeit, sich auf der Projekthomepage zu informieren und Anregungen zu geben: www.mobilitaetsagentur-stadt-land-rad.de. Oder wer will, schaut einfach beim Stand der Mobilitätsagentur auf der Internationalen Grünen Woche vom 15.-24. Januar 2010 in Berlin, Halle 21b, vorbei.

Miasto, wieś, rower - rowery z piwnicy i jazda!

W ramach projektu modelowego "Region tworzy przyszłość - zmiany demograficzne" Federalnego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast wspierany jest pewien wiele obiecujący projekt. Miałby on obudzić drzemiące w regionie potencjały w celu polepszenia struktury transportu rowerowego. Celem jest utworzenie regionu bardziej przyjaznym dla rowerzystów. W ten sposób młodzi i starzy bez własnego auta mogliby być mobilni. Rowerzystom często po głowie kręca się pytania, na które do tej pory w regionie nie było prawidłowych odpowiedzi: w jaki sposób mając dwie lewe ręce można naprawić swój rower, kiedy najbliższy specjalistyczny warsztat położony jest wiele kilometrów dalej? Czy przy drodze rowerowej znajdują się możliwości zrobienia zakupów, aby ugasić pragnienie? W jaki sposób można pokonywać długie trasy, kiedy w autobusach nie ma możliwości zabrania ze sobą roweru? Konsekwencją tego jest to, że liczne rowery stoją w piwnicy a wielu obywateli nie wykorzystuje tego taniego środka lokomocji. Pewna agencja mobilności chce poszukać odpowiedzi na te pytania pełniąc rolę stanowiska moderatora, doradcy oraz funkcję kontaktową i korzystając z pomocy obywateli, grup osób oraz stowarzyszeń. Chce ona zoptymalizować obecne struktury oraz poprawić organizację wokół zagadnienia transportu rowerowego. W praktyce oznacza to utworzenie każdorazowo stałego punktu doradczego w powiecie Uecker-Randow oraz Ostvorpommern oraz opracowanie sieci organizacyjnej wspólnie z zainteresowanymi centrami serwisu rowerowego. Ważną częścią składową projektu jest przy tym również nawiązanie współpracy z usługodawcami z innych obszarów. Poza tym agencja mobilności chciałaby połączyć transport rowerowy z transportem publicznym (np. możliwość zabrania roweru do autobusu). Na terenie Niemiec istnieją już liczne jednostki, które oferują w pakiecie niektóre usługi np. możliwość odstawienia, wypożyczenia i naprawy rowerów powiązane z dalszymi usługami takimi jak oferta noclegu i zakupów. Podczas tworzenia agencji mobilności doświadczenia te są wykorzystywane. Poprzez ekonomikę działań zapewniona ma być egzystencja już istniejących serwisów oraz również powinna powstać zachęta dla zakładania nowych firm w tej branży. Obecnie agencja mobilności pracuje nad koncepcją transportu rowerowego, w ramach którego od roku 2010 powinny być realizowane pierwsze działania. Od grudnia rozpocznie się konkretne planowanie lokalizacji. Rezultatem tych ambitnych planów może być to, że w regionie Zalewu Szczecińskiego wkrótce przed drzwiami domostw pojawi się więcej rowerów a nie jak

Regionale

Vermarktung nimmt Form an

Der Verein „Pommersches Landleben“ möchte die Regionalvermarktung von regionalen Produkten voranbringen und so kleine Produzenten, Händler und touristische Dienstleister aus den Landkreisen Ostvorpommern und Uecker-Randow stärken. Die mittlerweile 21 Mitglieder wollen durch Vernetzungsstrategien neue Absatzmärkte erschließen und die Logistik verbessern. Mit den vielseitigen Produkten der Mitglieder kann der Verein durch einen gemeinsamen Auftritt eine breite Angebotspalette in anderen Regionen präsentieren und so die Aufmerksamkeit für pommersche Produkte erhöhen. Wer an einer Mitwirkung im Verein interessiert ist, kann sich beim Netzwerkmanagement unter der Telefonnummer 0151/23286342 melden.

Regionalna sprzedaż przybiera nową formę

Stowarzyszenie „Pommersches Landleben“ chciałoby rozszerzyć zbyty produktów regionalnych i w ten sposób wzmocnić małych producentów, handlowców i usługodawców turystycznych z powiatów Ostvorpommern i Uecker-Randow. W międzyczasie stowarzyszenie liczy już 21 członków, którzy poprzez strategię sieci współpracy chcą pozyskać nowe rynki zbytu oraz poprawić własną logistykę. Dzięki wielorodności oferowanych przez członków stowarzyszenia produktów może ono poprzez wspólne wejście na rynek prezentować w innych regionach szeroką paletę produktów oraz doprowadzić do wzrostu zainteresowania pomorskimi produktami. Jeśli ktoś byłby zainteresowany współdziałaniem w stowarzyszeniu, może zgłosić się u koordynatora sieci współpracy pod numerem 0151/23286342.

Beirat für DBU Naturerbe in der Ueckerländer Heide

Die gemeinnützige DBU Naturerbe GmbH, eine Tochtergesellschaft der Deutschen Bundesstiftung Umwelt



(DBU), ist künftig neue Eigentümerin des Nationalen Naturerbes in der Ueckerländer Heide. Da eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit regionalen Akteuren notwendig ist, wurde Ende September der Beirat „DBU Naturerbe Ueckerländer Heide“ gegründet. Er setzt sich aus verschiedenen Vertretern aus Politik, Naturschutz, Forst, Landwirtschaft und Jagd aus der Region Stettiner Haff zusammen. Zukünftig soll der Beirat als Schnittstelle zwischen regionalen Interessenvertretern und der DBU Naturerbe GmbH, die ihren Sitz in Osnabrück hat,

fungieren. Durch den Beirat kann sie einerseits über Naturschutzziele informieren und andererseits Anregungen aus der Region aufnehmen. Insgesamt übernimmt die DBU Naturerbe GmbH 46.000 Hektar national bedeutsame Flächen von der Bundesregierung, um diese langfristig für den Naturschutz zu sichern. Seit April 2009 sei die DBU Naturerbe GmbH bereits für alle Naturschutzmaßnahmen auf den 33 Flächen verantwortlich und führe diese gemeinsam mit den ortskundigen Mitarbeitern des Bundesforsts aus.

Rada Niemieckiej Federalnej Fundacji na Rzecz Środowiska (DBU) w Puszczy Wkrzańskiej (Ueckermünder Heide)

Jednostka pożytku publicznego DBU Naturerbe GmbH, spółka córka Niemieckiej Federalnej Fundacji na Rzecz Środowiska będzie w przyszłości nową właścicielką narodowej spuścizny przyrody - Puszczy Wkrzańskiej. Ponieważ niezbędna jest pełna zaufania współpraca z regionalnymi partnerami, pod koniec września utworzona została rada/ciała kolegialne „DBU Naturerbe Ueckermünder Heide”. Rada składa się z różnych przedstawicieli z obszaru polityki, ochrony przyrody, leśnictwa, rolnictwa, łowiectwa z regionu Zalewu Szczecińskiego. W przyszłości rada powinna być płaszczyzną łączącą regionalnych partnerów ze spółką DBU Naturerbe GmbH, która ma swoją siedzibę w Osnabrück. Poprzez radę spółka może z jednej strony informować o celach dot. ochrony środowiska, z drugiej strony podejmować inicjatywy pochodzące z regionu. Łącznie spółka DBU Naturerbe GmbH przejmie od Rządu Federalnego 46.000 hektarów ważnych obszarów, aby zabezpieczyć te długofalowo pod kątem ochrony środowiska naturalnego. Od kwietnia 2009 spółka DBU Naturerbe GmbH odpowiedzialna jest za działania ochrony środowiska na łącznie 33 powierzchniach i wypełnia te wspólnie z doświadczonymi miejscowymi pracownikami lasów państwowych (Bundesforst) www.bundesforst.de

Vorgestellt aus der Region/ Przedstawieni z regionu:

Kino in allen Facetten / Kino we wszystkich fasetach

Interview mit Michale Schmal /
wywiad z
Michaelem Schmal



Was können Sie als stellvertretender Vorsitzender über die Geschichte des Kulturwerks Vorpommern e.V. in Eggesin berichten?

Der Verein Kulturwerk Vorpommern wurde 1991 in Ludwigshof, einem kleinen Ortsteil der Gemeinde Ahlbeck im Landkreis Uecker-Randow, von regionalen und Berliner Künstlern gegründet. Zur Geschichte des Vereins gehören eine Vielzahl erfolgreicher internationaler Symposien und Workshops, hauptsächlich im Bereich der Malerei, der Grafik und der Holzbildhauerei. Im Laufe der Zeit wurde der Schwerpunkt immer mehr auf den Bereich der Kinder- und Jugendarbeit gelegt. Nach dem Verkauf des vereinseigenen Gutshauses verlagerte sich der Ausgangspunkt der Arbeit auf das kleine Städtchen Eggesin.

Co mógłby Pan nam powiedzieć o historii stowarzyszenia Kulturwerk w Eggesin?

Stowarzyszenie Kulturwerk Vorpommern zostało założone przez regionalnych oraz berlińskich artystów w 1991 r. w Ludwigshof, małej miejscowości w gminie Ahlbeck w powiecie Uecker-Randow. W przeszłości stowarzyszenie zorganizowało wiele udanych międzynarodowych sympozjów oraz warsztatów, głównie w zakresie malarstwa, grafiki oraz rzeźbiarstwa drzewnego. Z biegiem czasu priorytety stowarzyszenia przesunęły się coraz bardziej w kierunku pracy z dziećmi i młodzieżą. Po sprzedaży należącego do stowarzyszenia obiektu jego działalność została przeniesiona do małego miasteczka Eggesin.

Was hat das Kulturwerk Vorpommern zu bieten und an wen richten sich die Angebote?

Das Kulturwerk Vorpommern hat heute ein umfangreiches Angebot an Kunst und Kultur, das sich an die gesamte Region adressiert ist. Die breite Angebotspalette hat jeder Altersgruppe und jeder sozialen Schicht etwas zu bieten. Der Schwerpunkt der Arbeit wurde auf die Durchführung von öffentlichen Veranstaltungen und die kulturelle Bildung gelegt. Themenveranstaltungen, Lesungen, Ausstellungen, Filmforen und verschiedenen Workshops versuchen Kinder, Jugendliche und Erwachsene in ein vielschichtiges kulturelles Leben mit einzubeziehen. Mit besonderen Angeboten aus Literatur, Kunst, Politik und Film gehen wir an die Schulen der Region und entwickeln daraus zum Beispiel auch Präventionsprojekte.

Ansonsten haben wir ein Familienkino mit Kinder- und Märchenfilmen für die ganze Familie. Das findet jeden ersten Sonntag im Monat statt. Leider ist das eine nur sporadisch besuchte Kinoveranstaltung. Außerdem kann die KulturWerkstatt für private Feierlichkeiten, Seminare und Versammlungen gebucht werden.

Co oferuje stowarzyszenie Kulturwerk Vorpommern oraz do kogo skierowana jest oferta?

Stowarzyszenie Kulturwerk posiada bogatą ofertę artystyczną i kulturalną, która skierowana jest do całego regionu. Szeroka paleta ofert zawiera w sobie coś dla każdej grupy wiekowej oraz każdej warstwy społecznej. Priorytet pracy skierowany jest na realizację publicznych imprez oraz edukację kulturalną. Imprezy tematyczne, czytania, wystawy, fora filmowe oraz różnorodne warsztaty mają na celu próbę włączenia dzieci, młodzieży i dorosłych w wielowarstwowe życie kulturalne. Poprzez szczególną ofertę z zakresu literatury, sztuki, polityki i filmu docieramy do szkół w regionie oraz opracowujemy np projekty prewencyjne.

Posiadamy również kino rodzinne z filmami i bajkami dla dzieci oraz całej rodziny. Filmy prezentowane są w każdą pierwszą niedzielę miesiąca. Niestety ta akcja kinowa odwiedzana jest jedynie sporadycznie przez widzów. Poza tym można zarezerwować warsztaty kulturalne (KulturWerkstatt) na potrzebę prywatnych uroczystości, seminariów oraz spotkań.

Wer engagiert sich im Kulturwerk Vorpommern?

Zum Verein zählen ca. 20 Mitglieder, die zum Teil selbst auf verschiedenen künstlerischen Gebieten tätig sind.

Kto angażuje się w Kulturwerk Vorpommern?

Do stowarzyszenia zaliczamy 20 członków, którzy w części aktywni są w różnych obszarach artystycznych.

Was verbirgt sich hinter der Idee der "kulinarischen Geschichten", wie ist sie entstanden und wie oft findet diese Veranstaltung statt?

Die "kulinarischen Geschichten" führen wir seit Eröffnung der Werkstatt im Jahr 2006 durch. Angelehnt ist das Konzept an die Veranstaltungsreihe des Kinos Latücht in Neubrandenburg. Eine kulinarische Wanderung in die Welt des Films. Fremde Länder und fremde Sitten werden nach dem Topfkuckerprinzip entdeckt. Dabei spielen Film und Essen eine gleichrangige Rolle. Ob es ein Abenteuerfilm, ein Künstlerfilm oder eine berühmte Literaturverfilmung ist, immer versuchen wir unser Publikum mit Hilfe eine landes- oder thementypischen Essens auf den Film einzustimmen. Die Veranstaltung findet monatlich oder auf besonderen Wunsch statt.

Co właściwie kryje się pod pomysłem "historii kulinarnych"? Jak powstał ten pomysł oraz jak odbywa się ta impreza kulinarna?

Imprezę pt. "Historie kulinarne" realizujemy od czasu otwarcia naszych warsztatów w roku 2006. Impreza wzoruje się na szeregu uroczystości kina „Latücht” w Neubrandenburgu. Wędrowka kulinarna po świecie filmów. Obce kraje oraz obce obyczaje odkrywane są z perspektywy widza, przy czym film i jedzenie odgrywają równorzędną rolę. Czy to film przygodowy, czy artystyczny, a może znana produkcja filmowa, zawsze staramy się dopasować do danego filmu naszą publiczność wykorzystując przy tym tematyczne potrawy z danego kraju. Impreza odbywa się co miesiąc lub na specjalne życzenie.

An welchen Orten veranstalten Sie noch Filmvorführungen?

Unsere Filmvorführungen veranstalten wir zum größten Teil in der KulturWerkstatt. Mit dem „Kino auf dem Land“ sind wir aber auch flexibel und fahren in verschiedenen Einrichtungen (Schulen, Krankenhaus usw.).

W jakich miejscowościach organizują Państwo projekcje filmów?

Nasze projekcje filmów organizujemy przede wszystkim w pomieszczeniach warsztatów kultury (KulturWerkstatt). Poprzez akcję "kino na wsi" jesteśmy również elastyczni i odwiedzamy różne jednostki (szkoły, szpitale itp.).

Gehen Sie in Ihrer Programmplanung auch auf Wünsche ein?

Klar, bei den „kulinarischen Geschichten“ gibt es oft Wünsche und Nachfragen auf die wir dann versuchen einzugehen. Ansonsten ist es oft auch umgekehrt, wenn es zum Beispiel Nachfragen von Schulen zu themenbezogenen Veranstaltungen gibt. Hier können wir dann aufgrund der langjährigen Erfahrung mit dem Medium Film passende Vorschläge machen.

Czy podczas planowania programu uwzględniają Państwo również życzenia innych?

Oczywiście, w przypadku "historii kulinarnych" często zdarzają się życzenia i zapytania, które próbujemy później zrealizować. Poza tym często jest raczej odwrotnie, gdy np. otrzymujemy zapytania ze szkół dotyczące imprez tematycznych. Możemy wówczas dzięki wieloletniemu doświadczeniu z medium filmowym dać odpowiednie propozycje.

Die KulturWerkstatt ist Nachspielort für diverse Filmfestivals, was für ein Kino auf dem Land bemerkenswert ist! Um welche Filmfestivals handelt es sich dabei?

Die KulturWerkstatt Eggesin ist seit vier Jahren Nachspielort für das Filmfestival „dokumentART“ in Neubrandenburg und seit diesem Jahr für die Frau-

enfilmreihe des Rostocker Frauenkulturvereins „Die Beginnen e.V.“. Für das bundesweite Filmfest der Gesellschafter Initiative der Aktion Mensch sind wir seit drei Jahren ein ganz eigenständiger Spielort.

Projekt KulturWerkstatt jest miejscem odtwórczym dla różnych festiwalów filmowych, co jest godne uwagi w przypadku akcji „kino na wsi”. O jakie festiwale filmowe chodzi?

Projekt KulturWerkstatt Eggesin od czterech lat jest miejscem odtwórczym dla festiwalu filmowego "dokumentART" w Neubrandenburgu oraz od tego roku również dla serii filmów dla kobiet w ramach Stowarzyszenia Kultury Kobiet z Rostocku „Die Beginnen e.V.". Od trzech lat jesteśmy samodzielną jednostką dla krajowego festynu filmowego organizowanego przez współników inicjatywy Akcja Człowiek (Aktion Mensch).

Wie finanzieren Sie die Veranstaltungen und Projekte? Wer unterstützt Sie dabei?

Die Veranstaltungen sollten sich aus den Einnahmen der Filmveranstaltungen und aus dem Getränkeverkauf usw. finanzieren. Leider reichen die Einnahmen allein oft nicht aus um das öffentliche Kino zu bewirtschaften. Wir müssen also Gelder des



Vereins mit einsetzen. Das beeinflusst die Film-auswahl, die von unseren finanziellen Möglichkeiten abhängig ist.

Die Filmrechte der Festivalfilme werden durch die Festivals beglichen, so dass wir nur einen geringen Prozentanteil unserer Einnahmen zahlen.

Bedauerlicherweise haben wir keine Sponsoren, die uns hier unterstützen würden. Aber als Verein arbeiten wir auch an diesem Thema und suchen neue Partner. So können wir wichtige Veranstaltungen wie das Familienkino trotzdem erhalten. Die Schülerveranstaltungen finanzieren wir oft durch Projekt-gelder. Vor allen Dingen um den Anteil der Schulen gering zu halten.

W jaki sposób finansują Państwo organizowane imprezy filmowe i projekty? Kto wspiera Państwa finansowo?

Imprezy powinny być finansowane z przychodów z organizowanych projekcji oraz ze sprzedaży napojów itp. Niestety często wpływy z tych tytułów nie zawsze są wystarczające, aby prowadzić publiczne kino. Musimy zatem angażować środki

stowarzyszenia. Wpływa to na wybór filmów, co jest zależne od naszych możliwości finansowych. Prawa do filmów wykorzystywanych podczas festiwalu filmowych opłacane są przez festiwale, tak że ostatecznie musimy dopłacać niewielką część z naszych wpływów. Niestety nie mamy żadnych sponsorów, którzy by nas wspierali. Jednak jako stowarzyszenie pracujemy również nad tym i poszukujemy nowych partnerów. W ten sposób możemy utrzymać ważne imprezy takie jak np. kino rodzinne. Imprezy szkolne finansujemy często ze środków projektowych, aby wkład szkoły był możliwie jak najniższy.

Was wünschen Sie sich für die Zukunft?

Als großer Kinofreund wünsche ich mir für die Zukunft einfach genügend Zuschauer um Kino in der KulturWerkstatt Eggesin weiterhin möglich zu machen. Außerdem wollen wir langsam und bedächtig einen kleinen (mehr oder weniger) privaten Filmklub aufbauen. Zu den Veranstaltungen werden wir Freunde und Bekannte einladen und mit einem kleinen Netzwerk vielleicht eine regelmäßig und gut besuchte Kinoreihe entwickeln, die dann auch öffentlich ist. Die Filme werden dann die Klubmitglieder vorschlagen und ich würde sie besorgen. Wer in solch einem Klub einmal im Monat mitwirken möchte, kann sich in der KulturWerkstatt melden (www.kulturwerk-vorpommern.de).

Czego życzyłby Pan sobie w przyszłości?

Jako wielki przyjaciel kina życzę sobie w przyszłości po prostu wystarczającą liczbę widzów, aby kontynuować w dalszym ciągu działalność kina w ramach projektu KulturWerkstatt Eggesin.

Poza tym chcemy powoli utworzyć mały (lub większy) klub filmowy. Na projekcje zapraszani będą przyjaciele i znajomi oraz utworzona w ramach małej sieci partnerstwa regularna seria projekcji filmowych, która będzie udostępniana publiczności. Filmy będą proponowali członkowie klubu filmowego a ja będę je organizował. Kto miałby ochotę raz w miesiącu działać w takim klubie, może zwrócić się do pracowników KulturWerkstatt.

Vorgestellt aus der Region/ Przedstawieni z regionu:

Stärken aufspüren/ Odkryć w sobie mocne strony

*Interview mit Heike Hirsch /
wywiad z Heike Hirsch*



Was ist die Jugendkunstschule für eine Einrichtung?

Die Jugendkunstschule UER befindet sich in Trägerschaft vom Kulturwerk Vorpommern e.V. Sie ist also kein eigenständiger Verein sondern gehört genauso dazu wie die KulturWerkstatt in Eggesin. Sie richtet sich mit ihren Angeboten in erster Linie an Kinder und Jugendliche, öffnet sich aber genauso gut Erwachsenen gegenüber. Es gibt künstlerische und kreative Beschäftigungsmöglichkeiten für zum Beispiel Menschen im frühkindlichen Alter (Kitas und Tagesmutter) sowie auch für Menschen mit Behinderung und Problemen im geistigen- oder Verhaltensbereich.

Czym jest właściwie Szkoła Sztuki Młodzieżowej?

Szkoła Sztuki Młodzieżowej (Jugendkunstschule UER) prowadzona jest przez Stowarzyszenie Kulturwerk Vorpommern e.V. Nie jest ona zatem samodzielnym stowarzyszeniem lecz należy do Warsztatów Kultury w Eggesin. Jej oferta skierowana jest w pierwszej linii do dzieci i młodzieży, pozostaje jednak również otwarta dla osób dorosłych. Zawierają się w niej możliwości zajęć artystycznych i twórczych dla np. dzieci z przedszkoli jak również dla ludzi z upośledzeniem oraz problemami zachawczymi i wewnętrznymi.



Was möchte die Jugendkunstschule mit ihrer Arbeit erreichen?

Kinder und Jugendliche sollen für Kultur und Kunst sensibilisiert werden und Ihnen soll der Zugang zu Kultur und Kunst ermöglicht werden.

Jakie cele Szkoła Sztuki Młodzieżowej chce osiągnąć poprzez swoją pracę?

Dzieci i młodzież powinny być uwrażliwione na kulturę i sztukę, powinno się zatem umożliwić im dostęp do kultury i sztuki.

Wie ist die Idee eine Jugendkunstschule zu etablieren entstanden und wer hat sie ins Leben gerufen?

Die Jugendkunstschule ist aus den Angeboten des bereits seit 1991 existierenden Kulturwerkes hervorgegangen und sollte einem angestrebten Qualitätssprung entsprechen. Dazu hatte sich der Vorstand des Kulturwerkes mit dem Gedanken der Gründung einer Jugendkunstschule an den ehemaligen Bürgermeister und heutigem ersten Beigeordneten des Landrates Dennis Gutgesell sowie an den Schulleiter der Regionalen Schule gewandt und um Unterstützung bezüglich der Räumlichkeiten gebeten. Beide sind dem Anliegen gleich offen entgegengekommen, so dass ab Januar 2006 mit dem Umfunktionieren der Klassenräume in Werkstatträume begonnen wurde. Im März konnten wir dann offiziell mit der Arbeit der Jugendkunstschule starten.

Jak powstała idea utworzenia Szkoły Sztuki Młodzieżowej i kto zrealizował ten pomysł?

Szkoła Sztuki Młodzieżowej utworzona została w ramach oferty istniejącego od 1991r. stowarzyszenia Kulturwerk i powinna wnieść nową jakość, do której dążymy. W tym celu zarząd stowarzyszenia Kulturwerk zwrócił się z pomysłem utworzenia Szkoły Sztuki Młodzieżowej do ówczesnego burmistrza a dzisiejszego wicestarosty powiatu Pana Dennisa Gutgesella oraz do dyrektora szkoły regionalnej z prośbą o wsparcie w kontekście udostępnienia pomieszczeń na potrzeby szkoły. Obaj panowie z zaangażowaniem odpowiedzieli na inicjatywę, co zaowocowało w styczniu 2006 przekwalifikowaniem pomieszczeń klasowych na pomieszczenia warsztatowe. W marcu Szkoła Sztuki Młodzieżowej oficjalnie rozpoczęła pracę.



Gibt es auch Angebote für Erwachsene?

Grundsätzlich sind alle Angebote altersübergreifend. Das bedeutet, dass sich jeder Erwachsene genau wie die Kinder auf jedem Gebiet ausprobieren kann. Feste Kurse gibt es montags für die Malerei, dienstags zum Filzen und mittwochs und donnerstags kann getöpft werden.

Czy macie również ofertę dla dorosłych?

Zasadniczo oferta szkoły obejmuje różne kategorie wiekowe. Oznacza to, że każdy dorosły tak samo jak dziecko może wypróbować się w danej dziedzinie. Organizowane są stałe kursy, w poniedziałki dla malarzy, we wtorki filcowania, w środy i czwartki można lepić garnuszki.



Gibt es Jugendliche deren Entwicklung spürbar durch die besondere Ausrichtung der Jugendkunstschule beeinflusst wurde?

Da die Jugendkunstschule erst seit drei Jahren besteht, ist es schwer „Erfolge zu messen“. Unsere Erfahrung jedoch sagt, dass durch die Arbeit an der JKS viele Kinder an Selbstbewusstsein gewonnen haben. Sie haben ihre Stärken in ihrer Arbeit aufspüren können, wozu wir ihnen versuchen so viele Möglichkeiten wie es geht zu bieten. Wir organisieren regelmäßig Ausstellungen mit ihren Arbeiten, auch über die Stadt Eggesin hinaus.

Czy macie młodzież, na której rozwój w sposób widoczny wpłynęło utworzenie Szkoły Sztuki Młodzieżowej?

Ponieważ nasza szkoła funkcjonuje dopiero od trzech lat, ciężko jest "oszacować efekty". Z własnego doświadczenia wiemy jednak, że poprzez pracę w szkole wiele dzieci odzyskało pewność siebie. Odnalazły one swoje mocne strony poprzez szeroką ofertę naszej szkoły. Organizujemy regularne wystawy ich prac, również poza miastem Eggesin.

Hat die Jugendkunstschule auch Ferienangebote?

Die Jugendkunstschule arbeitet auch in den Ferien. Dazu gibt es meist gesonderte Angebote. Meist in Form einer Probierwerkstatt, in der die Kinder in alle Bereiche hineinschauen können.

Czy Szkoła Sztuki Młodzieżowej posiada również ofertę w czasie ferii?

Szkoła Sztuki Młodzieżowej pracuje również w ferie. W tym celu przygotowujemy najczęściej oferty specjalne np. w formie warsztatów próbnych, podczas których dzieci mogą poznać naszą ofertę całościową.

Was wünschen Sie sich für die Zukunft?

Mein größter Wunsch wäre eine langfristige und sichere Finanzierung. Besonders bezüglich des Personals. Die meisten Kursleiter arbeiten auf Honorarbasis, aber jeder weiß, dass ohne ein gewisses Stammpersonal gar nichts geht. Wir hangeln uns also wie andere auch von Projektantrag zu Projektantrag. Wir werden auf diese Weise recht gut vom Kultusministerium unterstützt.

Czego życzyliby sobie Państwo w przyszłości?

Naszym największym życzeniem byłoby stałe i pewne źródło finansowe. Przede wszystkim odnośnie personelu. Większość osób prowadzących kursy pracuje na zasadzie honorarium, jednak każdy wie, że bez pracowników etatowych nic nie da się zrobić. Jesteśmy więc zdani jak wielu innych na ciągłe składanie wniosków o dofinansowanie. W ten sposób jesteśmy bardzo dobrze wspierani przez Ministerstwo Kultury.



Neues aus dem Agendabüro / Nowości z Biura Agendy

Ein neues Gesicht im Agendabüro



Vielen Lesern ist es schon bekannt: Heidrun Hiller engagiert sich zukünftig im Projekt „Lernen vor Ort“ im Landkreis Uecker-Randow und wird nun von mir, Franziska Barthel, seit November im Agendabüro ersetzt. Ich bin Absolventin

der Hochschule Neubrandenburg und habe Landschaftsarchitektur und Umweltplanung mit dem Schwerpunkt Regionalentwicklung studiert. Meine Verbindung zum Agendabüro währt eigentlich schon etwas länger: Vor drei Jahren war ich hier für ein halbes Jahr als Praktikantin und später immer wieder als studentische Hilfskraft tätig. Aus dieser Zeit sind mir noch viele Akteure und Projekte in Erinnerung. Auch in meiner Abschlussarbeit habe ich mich eingehender mit der Region Stettiner Haff beschäftigt. In der Zwischenzeit war ich für acht Monate in Polen und habe danach in zwei unterschiedlichen Büros gearbeitet, die kommunikative Prozesse in ländlichen Regionen und Stadtteilen begleiten. Und nun freue ich mich auf meine neuen Aufgaben hier in der Region und hoffe die eigentlich unersetzbare Arbeit von Heidrun Hiller und ihren Vorgängern gut fortzuführen. eMail: barthel@hs-nb.de

Nowa twarz w Biurze Agendy

Wielu czytelnikom jest ona już znana: Heidrun Hiller obecnie podejmuje pracę w ramach projektu "Lernen vor Ort" (pol. „Nauka na miejscu”) w Powiecie Uecker Randow. Nazywam się Franziska Barthel, od listopada zastąpiłam ją na dotychczasowym stanowisku w Biurze Agendy. Jestem absolwentką Wyższej Szkoły w Neubrandenburgu, gdzie studiowałam architekturę krajobrazu i planowanie środowiska naturalnego ze specjalizacją rozwój regionalny. Z Biurem Agendy utrzymywałam kontakt właściwie już od dłuższego czasu: przed trzema laty odbywałam tutaj moją półroczną praktykę, później w dalszym ciągu jako studentka angażowałam się w działalność biura. Z tamtych czasów pozostało w moich wspomnieniach wiele realizowanych projektów oraz regionalnych partnerów. Również w mojej pracy dyplomowej zajmowałam się problematyką związaną z regionem Zalewu Szczecińskiego. W międzyczasie spędziłam 8 miesięcy w Polsce i pracowałam później w dwóch biurach, które zajmują się procesami komunikacyjnymi w obszarach wiejskich i dzielnicach miast. Obecnie jestem zadowolona z nowych zadań stojących przede mną tutaj w regionie oraz mam nadzieję, iż będę w stanie dobrze kontynuować dotychczasową nieocenioną pracę Heidrun Hiller. Dane kontaktowe: email: barthel@hs-nb.de

Wieder zurück: Agendaförderung

Lokale Agenden 21 werden in Mecklenburg-Vorpommern wieder vom Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz M-V bezuschusst. Gefördert wird die Erstellung einer Lokalen Agenda 21 oder einer lokalen Nachhaltigkeitsstrategie. Außerdem werden kommunale Öko-Audits finanziell unterstützt. Eine wesentliche Voraussetzung ist, dass sich die Inhalte der Projekte oder Strategien an den Leitlinien der Agenda 21 (1992 in Rio de Janeiro von der

UN-Konferenz für Umwelt und Entwicklung beschlossen) orientieren. Das heißt die Projekte sollten zu einer nachhaltigen Entwicklung im wirtschaftlichen, ökologischen oder sozialen Bereich beitragen. Das können zum Beispiel Projekte sein, die im Rahmen der lokalen Nachhaltigkeitsstrategie zur Unterstützung der Weltdekade der Vereinten Nationen 2005-2014 Bildung für nachhaltige Entwicklung realisiert werden.

Zuwendungsfähige Ausgaben sind u. a. solche für:

- Projekte und Veranstaltungen im Rahmen einer Lokalen Agenda 21 auf kommunaler Ebene oder die Durchführung einer Lokalen Agenda 21
- Projekte und Veranstaltungen, die geeignet sind bereits bestehende Initiativen zur Lokalen Agenda 21 zu vernetzen
- Projekte und Veranstaltungen zum kommunalen Öko-Audit sowie die Durchführung der kommunalen Öko-Audits
- Gutachten

Im Einzelnen sind die Bedingungen für die Antragsteller, dass in der Gebietskörperschaft, in der das Projekt durchgeführt werden soll, ein Ratsbeschluss o. ä. zur Erarbeitung einer Lokalen Agenda 21 vorhanden sein muss. Außerdem sollte die Gesamtfinanzierung inklusive der Folgekosten des Projektes gesichert sein.

Gefördert werden 50% der förderfähigen Ausgaben, die mindestens 5.000€, bei Landkreisen 10.000€ betragen sollten.

Weitere Informationen können im Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz M-V (Referat 200: Nachhaltige Entwicklung, Forsten: www.mv-regierung.de) und bei den Staatlichen Ämtern für Umwelt und Natur (www.staun-mv.de) erfragt werden.

Programm Europa für Bürgerinnen und Bürger

Die Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA) gibt die Chance über das Programm „Europa für Bürgerinnen und Bürger“ Bürgerbegegnungen und Zivilgesellschaft zu fördern.



Bis zum 1. Februar 2010 können Städte, Gemeinden, Kreise, Partnerschaftsvereine sowie andere zivilgesellschaftliche Organisationen, für Bürgerbegegnungen im Rahmen

von Städtepartnerschaften, einen Zuschuss zu den Organisations- und Reisekosten beantragen. Außerdem können thematische Konferenzen, Workshops und andere Veranstaltungen, die zur langfristigen Vernetzung von Kommunen beitragen, gefördert werden. Der Antragsteller sollte im Auftrag von Kommunen handeln und das Projekt sollte im Zeitraum vom 01.06.2010 bis zum 28.02.2011 stattfinden.

Bis zum 15. Februar 2010 können Vereine und Verbände, die grenzübergreifende Kooperationsprojekte, wie Konferenzen, Workshops, Debatten und Publikationen, durchführen wollen, Projektanträge einreichen. Förderfähig sind dabei nur Projekte, die sich mit europäischen Themen befassen und im Zeitraum zwischen 01.08. – 31.12.2010 geplant sind. Antragsunterlagen und weitere Informationen gibt es unter: www.eacea.ec.europa.eu

Program Europa dla obywateli i obywateli

Agencja Wykonawcza Oświaty, Audiowizualizacji i Kultury (EACEA) daje szansę wsparcia spotkań obywatelskich i społeczeństwa obywatelskiego w ramach programu "Europa dla obywateli i obywateli".

Do 1 lutego 2010 miasta, gminy, powiaty, stowarzyszenia partnerskie oraz inne organizacje społeczeństwa obywatelskiego mogą wnioskować o dotację na organizowanie spotkań obywatelskich w ramach partnerstwa miast. Dotacja obejmuje koszty organizacyjne oraz podróży. Poza tym wspierane są tematyczne konferencje, warsztaty oraz imprezy, które wnoszą wkład do trwałej współpracy pomiędzy gminami. Wnioskodawca powinien działać z polecenia gminy a projekt powinien być zrealizowany w czasie od 01.06.2010 do 28.02.2011.

Do 15 lutego 2010 wnioski powinny złożyć stowarzyszenia oraz związki, które chcą zrealizować transgraniczne projekty współpracy takie jak konferencje, warsztaty, debaty oraz publikacje. Wspierane będą jedynie te projekty, które powiązane będą z tematami europejskimi oraz zaplanowane w terminie od 01.08 do 31.12.2010.

Dokumenty aplikacyjne oraz dalsze informacje znajdują Państwo na stronie internetowej: www.eacea.ec.europa.eu

Vielfalt tut gut! – Förderprogramm

Robert Eisold- Kreisjugendring Uecker-Randow e.V.

Das Bundesprogramm „Jugend für Vielfalt, Toleranz und Demokratie gegen Rechtsextremismus, Fremdenfeindlichkeit und Antisemitismus“ fördert seit 2 Jahren den Lokalen Aktionsplan „VIELFALT TUT GUT“ im Landkreis Uecker-Randow.



Diese Förderung wird nur noch für 2010 gewährleistet und endet am 31.12.2010.

Der Lokale Aktionsplan hat für den Landkreis Uecker-Randow folgende Leitziele formuliert:

Entwicklung einer Anerkennungskultur zwischen allen Bürger/innen, Förderung der Vielfalt des Zusammenlebens und Ermöglichung von Partizipationen, aktive Demokratieerziehung in Schule und beruflicher Bildung, Förderung des Bürgerengagements, Sensibilisierung, Bewusstseinsbildung gegenüber rechtsextremer Gewalt, Diskriminierung und Ideologien. Desweiteren wurden acht Handlungsziele definiert, an denen sich eine potentielle Projektidee orientieren sollte. Diese Handlungsziele findet man auf der Internetseite des Landkreises oder auf www.kreisjugendring-uer.de unter Aktuelles (Bundesprogramme).

Projektanträge sollten sich u.a. an folgende Rahmenbedingungen orientieren:

- Trennung zwischen allgemeiner lokaler Jugendhilfe und den Leitzielen des Lokalen Aktionsplanes muss erkennbar sein, d.h. es muss ein konkreter Handlungsbedarf vor Ort benannt werden, der im Einklang mit den Handlungszielen steht.
- Das Projekt darf noch nicht begonnen haben, d.h. die Finanzierung einer bereits bestehenden Initiative ist ausgeschlossen.
- Die Förderung eines Projektes beschränkt sich auf max. 1 Jahr (Ende 31.12.10).
- Es können auch „Kleinstprojekte“ (z.B. 1 Tag, 1 Woche, 1 Monat usw.) gefördert werden.
- Förderung pro Projekt bis max. 20.000,- € (ein Eigenanteil ist nicht notwendig).
- Projektideen werden durch den Begleitausschuss bewertet und ausgewählt. Ein Anspruch auf finanzielle Mittel besteht nicht.

Ansprechpartner für eine Projektentwicklung ist der:

Kreisjugendring UER e.V. (Herr Eisold), Tel.: 03973 / 210 141, eMail: kjrue@aol.com und im Web bei www.kreisjugendring-uer.de

Die Kleinen sind gefragt!

Die POMERANIA stellt nach wie vor Mittel für Projekte bereit, die nachhaltig zur Entwicklung der Region und zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit beitragen. Der „Fonds für kleine Projekte“ unterstützt Projekte mit 25.000€. Allerdings ist ein Eigenanteil von 15% der förderfähigen Gesamtausgaben selbst zu erbringen und die Fördersumme vorzufinanzieren. Thematisch ist eine große Bandbreite an Projekten förderfähig. Voraussetzung ist unter anderem, dass die Maßnahme in Zusammenarbeit mit einem Projektpartner auf der anderen Seite der Grenze entwickelt und durchgeführt wird. Hinweise für die Antragsteller und Antragsunterlagen gibt es im Web unter www.pomerania.net. Ansonsten steht für weitere Auskünfte Frau Regina Werner zur Verfügung (Telefon: 039754-52914 oder eMail: regina.werner@pomerania.net).

Maße Projekte cieszą się dużym zainteresowaniem!

Związek Gmin Pomeranii w dalszym ciągu zapewnia środki na realizację projektów, które wniosą wkład w długotrwały rozwój regionu oraz współpracy transgranicznej. "Fundusz Małych Projektów" finansuje projekty do wysokości 25.000 Euro. Wymagany jest przy tym wkład własny wynoszący 15% sumy kosztów kwalifikowanych oraz założenie własnych środków na poczet późniejszego zwrotu części kosztów projektu. Wspierane są projekty o różnorodnej tematyce. Warunkiem dofinansowania jest jednak to, aby projekt przygotowywany i realizowany był we współpracy z partnerem mającym siedzibę po drugiej stronie granicy. Wskazówki dla wnioskodawców oraz dokumenty aplikacyjne znajdują Państwo na stronie www.pomerania.net w przypadku dalszych pytań do Państwa dyspozycji jest Pani Regina Werner (Tel.: 039754-52914 lub email regina.werner@pomerania.net).

„Stärken vor Ort“ für 2010

Noch eine gute Nachricht für Träger kleiner Projekte: Der Landkreis Uecker-Randow bezuschusst, im Rahmen des Programms „Stärken vor Ort“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ), Mikroprojekte mit einer Summe von bis zu 10.000 €. Die Förderung aus ESF-Mitteln erfolgt zu 100% der förderfähigen Ausgaben. Anträge können von Initiativen, Einzelpersonen, Organisationen, Vereine u. a. für das Jahr 2010 ab sofort gestellt werden.

Inhaltliche Voraussetzung ist, dass sich die Projekte an den Handlungsfeldern aus dem Lokalen Aktionsprogramm orientieren. Das erste Handlungsfeld umfasst die Unterstützung der schulischen, sozialen und beruflichen Integration von Jugendlichen und jungen Erwachsenen. Im Detail heißt das, dass projektbezogen Jugendliche und junge Erwachsene gefördert und qualifiziert werden sollen um deren beruflichen Chancen zu verbessern. Besonderes Augenmerk wird dabei auf die Verbesserung der Ausbildungsfähigkeit von jungen Menschen mit schulischen und sozialen Problemlagen gerichtet. Das zweite Handlungsfeld hat die Förderung der sozialen und beruflichen Integration von Frauen im Fokus. Projekte werden in diesem Bereich gefördert wenn sie sich gezielt Frauen annehmen, die als Berufseinsteiger Probleme oder Schwierigkeiten beim Wiedereinstieg in die Erwerbstätigkeit haben. Außerdem soll die Vereinbarung von Familie und Beruf nachhaltig unterstützt werden. Im Antrag müssen klar die Ziele, Zielgruppen und Umsetzung des Projektes sowie zu erwartende Ergebnisse erläutert werden. Antragsunterlagen können auf der Internetseite www.esf-regiestelle.eu heruntergeladen werden.

Die Entscheidungen über eine Förderung von Mikroprojekten trifft der Begleitausschuss des Lokalen Aktionsplanes Uecker-Randow, der sich aus verschiedenen Akteuren im Landkreis z.B. aus den Bereichen Politik, Kultur, Bildung und Umwelt zusammensetzt.

Das bundesweite Programm „Stärken vor Ort“ wird in den einzelnen förderfähigen Regionen von Koordinatoren umgesetzt. In Uecker-Randow steht Frau Martina Greger (Tel.: 03973 255-150 und E-Mail: m.greger@lkuer.de) vom Landratsamt als Koordinatorin den Fragen von potenziellen Antragstellern zur Verfügung.

Projekte aus anderen Regionen und Sonstiges / Projekty z innych regionów i pozostałe informacje

Wie man als Senior mit einem Gartenschlauch zum Experten wird

Sind Sie Rentner und haben viel Spaß an der Neugier von Kindern? Dann kann für Sie die Projektidee von „Klexe“ (Kleine Kinder experimentieren mit Senior-Experten) interessant sein. Zwei Ruheständler aus NRW haben nämlich ein interessantes Mehrgenerationen-Projekt auf die Beine gestellt. Sie gehen in die Kindergärten und Vorschulen um kleine Kindern spielerisch in einfachen Experimenten an die Welt der Chemie, Biologie und Physik heranzuführen. Dabei wird die kindliche Neugier mit Experimenten gestärkt, die spannenden Fragen nachgehen, z.B. Warum kann ein Ei im Salzwasser schwimmen und wie telefoniert man mit einem Gartenschlauch? Für die Projektinitiatoren steht vor allem im Vordergrund, Kinder darin zu bestärken sich selbst Gedanken zu machen und Wissen nicht einfach zu übernehmen. Das Ziel des Projekts ist letztendlich nicht nur den natürlichen Forscherdrang der Kleinen zu beflügeln sondern auch den Kontakt zwischen Generation 1 und 3 zu fördern. Gerade für kleine Kinder, deren Großeltern nicht mehr leben oder sehr weit weg wohnen, bringt die Zusammenarbeit mit der Opa/Oma-Generation viel Spaß. Nicht zuletzt münzt Initiator Manfred Martin den Erfolg der Experimentierwerkstatt auf sein Alter „Ich profitier' hier wohl vom Opa-Effekt.“ Für Einrichtungen, wie Kita oder Schule, besteht der Vorteil, dass ihnen motivierte Senior Experten, Eltern und Großeltern als Mentoren unterstützend zur Seite stehen. Die Projektinitiatoren von Klexe rufen deshalb Senioren in anderen Orten auf, es ihnen gleichzutun und bieten auf ihrer Internetseite [verschiedene Experimentieranleitungen zum Nachmachen \(http://klexe.bungarten.com/\)](http://klexe.bungarten.com/).

W jaki sposób z emeryta z wężem ogrodowym do podlewania kwiatów zrobić eksperta

Jesteście Państwo na emeryturze i ciekawość dzieci sprawia wam wielką radość? Być może pomysł projektu "Klexse" (skrót od: Małe dzieci eksperymentują z seniorami-ekspertami) będzie dla Państwa interesujący? Dwóch emerytów z Nadreni Północnej-Westfalii zainicjowało właśnie pewien interesujący projekt wielopokoleniowy. Odwiedzają oni przedszkola, aby małe dzieci wprowadzać poprzez grę i zabawy w świat chemii, biologii i fizyki. Wykorzystują przy tym proste eksperymenty wzbudzając duże zainteresowanie dzieci, udzielają odpowiedzi na interesujące pytania np. dlaczego jajko może pływać w słonej wodzie czy np. w jaki sposób można telefonować wykorzystując węzł ogrodowy? Dla inicjatorów projektu najważniejsze jest przede wszystkim wspieranie dzieci w uruchamianiu procesów myślenia a nie tylko zdobywania wiedzy. Celem projektu jest ostatecznie nie tylko przekazywanie fachowej wiedzy najmłodszym lecz również wspieranie kontaktów pomiędzy pokoleniami dziadków i wnuków. Właśnie dla najmłodszych dzieci, których dziadkowie już nie żyją albo bardzo daleko mieszkają, współpraca z pokoleniem dziadka lub babci sprawia wiele radości. W końcu również inicjator projektu Manfred Martin wykorzystuje sukces warsztatów eksperymentalnych pt. "Korzystam z efektu dziadka" Dla jednostek takich jak przedszkola czy szkoły istnieje zaleta w postaci zmotywowanych ekspertów, rodziców lub dziadków pełniących rolę mentorów i wspierających te jednostki w pracy z dziećmi. Inicjatorzy projektu Klexse nawołują zatem wszystkich seniorów z innych miejscowości do współpracy oraz oferują na swojej stronie internetowej różne eksperymenty, które można wykorzystać w pracy z dziećmi. www.klexse.bungarten.com

Europäischer Freiwilligen Dienst



Für junge Leute im Alter von 18 bis 30 Jahren bietet der Verein Norddeutsche Jugend im internationalen Gemeinschaftsdienst e.V. Gelegenheit sich 6-12 Monate in einem gemeinnützigen Projekt im Ausland zu engagieren. Der Freiwilligen Dienst ist kostenlos und stellt ein Taschengeld zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Tel. 0381 4922914, E-Mail: nig@campline.de oder im Web unter www.campline.de.

Einleuchtend

Seit September 2009 dürfen wir uns dank einer neuen Richtlinie der EU, Schritt für Schritt von der guten alten Glühlampe verabschieden und dafür der Energiesparlampe Platz machen. Wen bis heute nicht „einleuchtet“ welche Fakten dazu Anstoß gegeben haben, findet auf den Seiten des Umweltinstituts München e.V. (www.umweltinstitut.org) notwendige Hintergrundinformationen. In Form von FAQs (Fragen und Antworten) kann man zum Beispiel erfahren, dass Energiesparlampen nicht nur für Klima und Umwelt, sondern auch für den Geldbeutel Erleichterung bringen.

Światło żarówki

Od września 2009 dzięki nowym wytycznym unijnym możemy stopniowo żegnać się z dobrymi starymi żarówkami robiąc tym samym miejsce dla nowych żarówek energooszczędnych. Jeśli interesowali by się Państwo powodami i faktami, które skłoniły do zatwierdzenia powyższych wytycznych, znajdują je Państwo na stronach Instytutu Środowiska München (www.umweltinstitut.org) W formie pytań i odpowiedzi można dowiedzieć się np., że żarówki energooszczędne są przyjazne nie tylko dla klimatu i środowiska, lecz również przynoszą ulgę dla naszych portfeli.

Remmidemmi mal konstruktiv



Spangenberg ist eine von Abwanderung betroffene Kleinstadt in Nordhessen wo sich die Folgen des demographischen Wandels in Branchen und Leerstand traurig abzeichnen. Bis zum Tag der „sanften Revolution“: An einem Tag hatten nämlich mehrere Schulklassen

Gelegenheit zu zeigen was sie mit den zahlreich vorhandenen Leerstandsflächen in Fachwerkhäusern und Gewerbe oder mit brachliegenden Grünflächen anstellen würden. Dazu wurden 16 Orte ausgewählt, die mit Hilfe von Teilnehmern eines Workcamps beaufsichtigt wurden. Einfaches Material wie Tapete, Scheren und Farben wurden bereitgestellt. Die Klassen verteilten sich nach einem gemeinsamen Warm-Up auf die Räume und Plätze und schufen innerhalb weniger Stunden z.B. eine Chill-Out Area, einen Graffiti-Treffpunkt, einen International-Relax-Room und ein riesiges Bälle-Bad. Am Ende des Tages wählte eine Jury die besten Ergebnisse aus.

Mit dieser eintägigen Stadteroberung haben die Jugendlichen der Stadtspitze und ihren Planern gezeigt wie die jugendliche Sicht auf den öffentlichen Raum aussieht. Nun ist die Stadt um einige bemerkenswerte Nutzungsideen reicher und hat eine neue Perspektive auf das Flächenmanagement gewonnen. Nicht zuletzt haben sich die Jugendlichen ein Stück mehr Respekt vor den Erwachsenen verschafft und klar gemacht, dass sie als Bürger der Stadt, mit zwar ganz eigenen Nutzungsansprüchen, trotzdem Ernst zu nehmen sind. Damit die „Stadteroberung“ nicht nur als „Remmi-demmi“ in Erinnerung bleibt und die Ideen der Jugendlichen nicht gleich verpuffen, wurden der „sanften Revolution“ konstruktive Planungsworkshops angeschlossen. Hier lernen die Jugendlichen wie, wo und mit wem man Nutzungsinteressen in einer Stadt umsetzen kann. Außerdem wurden erste Projektideen auf ihre Umsetzungsmöglichkeiten hin überprüft. Wer mehr über dieses Projekt erfahren möchte schaut sich bei Nabu/ Siedlungsentwicklung/ „Jugend plant“ um (www.nabu.de).

Präsentacja projektu w Spangenberg

Spangenberg jest małym miasteczkiem w północnej Hesji dotkniętym emigracją mieszkańców, gdzie smutnie dają o sobie znać skutki zmian demograficznych. Aż do dnia "łagodnej rewolucji": w tym dniu większość klas szkolnych miała okazję pokazać, w jaki sposób zagospodarowałyby one liczne pomieszczenia nieużytkowe w domach z muru pruskiego oraz w rzemiośle, jak również biorąc pod uwagę leżące odłogiem liczne obszary zielone. W tym celu zostało wybranych 16 miejscowości, które były dozorowane z pomocą uczestników warsztatów. Do dyspozycji uczniów zostały oddane proste materiały takie jak tapety, nożyczki i farby. Po wspólnej rozgrzewce klasy podzieliły się na poszczególne pomieszczenia i stworzyły w ciągu kilku godzin np. strefę wypoczynku (Chill-Out Area), miejsce spotkań graffiti, międzynarodowe pomieszczenie relaksu oraz ogromny kosz z piłeczkami do zabawy. Pod koniec dnia jury wybrało najlepszy pomysł.

Poprzez ten jednodniowy podbój miasta młodzież pokazała władzom miasta i planistom jak wygląda jej punkt widzenia na kształtowanie przestrzeni publicznej. Teraz miasto jest bogatsze o kilka godnych uwagi idei zagospodarowania oraz ma nowe perspektywy zarządzania przestrzennego. Młodzież zyskała więcej respektu w oczach dorosłych oraz wykazała, że jako obywatele miasta, wprowadzie z własnymi

wyobrażeniami zagospodarowania przestrzennego, niemniej jednak powinni być na poważnie brani pod uwagę. Aby "podbój miasta" nie pozostał we wspomnieniach jedynie jako "rozgardiasz" a pomysły młodzieży za chwilę nie zanikły, "łagodnej rewolucji" przypisano konstruktywne warsztaty planowania. Tutaj młodzież uczy się jak, gdzie i z kim można realizować pomysły wykorzystania przestrzeni miasta. Poza tym pierwsze pomysły projektów zostały już sprawdzone pod względem możliwości ich realizacji. Kto chciałby dowiedzieć się więcej o tym projekcie, proszony jest o odwiedzenie strony internetowej www.nabu.de w zakładkach Siedlungsentwicklung/ „Jugend plant“.

Impressum

Agendabüro Stettiner Haff
Goethestraße 12

17373 Ueckermünde

buer@agenda21-oder.de

www.agenda21-oder.de

Telefon: +49 39 771-52 88 43

Biurow Zarządu RA 21 Zalew
Szczeciński, ul. Czesława 9

71-504 Szczecin,

Telefon +48 693 1422 54 73-

agenda21@op.pl